



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 67

Wednesday, October 5, 2022

Le mercredi 5 octobre 2022

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (18 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (18 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

Aucun

**Bills – Third Reading****Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

**Bills – Reports of Committees****Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

**Bills – Second Reading****Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

June 23, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

Le 23 juin 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

**Reports of Committees – Other****Rapports de comités – Autres**

Nil

Aucun

**Motions****No. 1.**

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

**Motions****N° 1.**

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

**Inquiries****No. 2.**

May 11, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the budget entitled *Budget 2022: A Plan to Grow Our Economy and Make Life More Affordable*, tabled in the House of Commons on April 7, 2022, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on April 26, 2022.

**No. 3.**

September 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of our late Sovereign, Queen Elizabeth II.

**Interpellations****N° 2.**

Le 11 mai 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Budget 2022 : Un plan pour faire croître notre économie et rendre la vie plus abordable*, déposé à la Chambre des communes le 7 avril 2022 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 26 avril 2022.

**N° 3.**

Le 22 septembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de notre regrettée souveraine, la reine Elizabeth II.

**Other****For Thursday, October 6, 2022****No. 1.****AT 6 P.M., PURSUANT TO THE ORDER ADOPTED ON OCTOBER 4, 2022**

October 4, 2022—The Senate in Committee of the Whole in order to receive the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance, accompanied by no more than two officials, to consider the subject matter of Bill C-30, An Act to amend the Income Tax Act (temporary enhancement to the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax credit).

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

**Senate Public Bills – Third Reading****No. 1.** (two)

September 28, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Gignac, for the third reading of Bill S-208, An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada, as amended.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**Autres affaires****Pour le jeudi 6 octobre 2022****N° 1.****À 18 HEURES, CONFORMÉMENT À L'ORDRE ADOPTÉ LE 4 OCTOBRE 2022**

Le 4 octobre 2022—Le Sénat en comité plénier afin de recevoir l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances, accompagnée d'au plus deux fonctionnaires, afin d'étudier la teneur du projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (majoration temporaire du crédit pour la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée).

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture****N° 1.** (deux)

Le 28 septembre 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Gignac, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-208, Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada, tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**No. 2.** (thirteen)

April 26, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain, for the third reading of Bill S-217, An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestrated assets, as amended.—(*Honourable Senator Omidvar*)

**No. 3.**

May 12, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Quinn, seconded by the Honourable Senator White, for the third reading of Bill S-222, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), as amended.—(*Honourable Senator Cordy*)

**No. 4.** (four)

June 14, 2022—Third reading of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 5.** (two)

September 27, 2022—Third reading of Bill S-236, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island), as amended.—(*Honourable Senator Duncan*)

**N° 2.** (treize)

Le 26 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-217, Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre, tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

**N° 3.**

Le 12 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Quinn, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-222, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

**N° 4.** (quatre)

Le 14 juin 2022—Troisième lecture du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 5.** (deux)

Le 27 septembre 2022—Troisième lecture du projet de loi S-236, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (Île-du-Prince-Édouard), tel que modifié.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**Commons Public Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**

Aucun

**Private Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

**Senate Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités**

Aucun

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Rapports de comités**

Aucun

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –  
Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (eight)

February 10, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Patterson*)

**No. 2.** (ten)

February 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).—(*Honourable Senator Dean*)

**No. 3.** (eleven)

November 30, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Miville-Dechéne, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 4.** (fourteen)

November 30, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Wells*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture****N° 1.** (huit)

Le 10 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénateur Patterson*)

**N° 2.** (dix)

Le 24 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).—(*L'honorable sénateur Dean*)

**N° 3.** (onze)

Le 30 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Miville-Dechéne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 4.** (quatorze)

Le 30 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénateur Wells*)

**No. 5.** (six)

December 9, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 6.**

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**No. 7.** (seven)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 8.** (fifteen)

November 24, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 9.** (three)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 10.** (seven)

December 14, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 11.** (eleven)

December 7, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Griffin, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act.—(*Honourable Senator Duncan*)

**N° 5.** (six)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 6.**

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

**N° 7.** (sept)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 8.** (quinze)

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**N° 9.** (trois)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 10.** (sept)

Le 14 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 11.** (onze)

Le 7 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Griffin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)



**No. 12.** (nine)

March 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 13.** (nine)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boniface, seconded by the Honourable Senator Hartling, for the second reading of Bill S-232, An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 14.** (two)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Dean, for the second reading of Bill S-233, An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 15.** (fifteen)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste).—(*Honourable Senator Petitclerc*)

**No. 16.** (four)

June 2, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Wells*)

**No. 17.** (one)

March 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 18.** (four)

March 3, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-238, An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of

**N° 12.** (neuf)

Le 29 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 13.** (neuf)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Boniface, appuyée par l'honorable sénatrice Hartling, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 14.** (deux)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénateur Dean, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 15.** (quinze)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques).—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

**N° 16.** (quatre)

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénateur Wells*)

**N° 17.** (un)

Le 29 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 18.** (quatre)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-238, Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits

Rights (information about the victim).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 19.** (three)

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 20.**

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-241, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals).—(*Honourable Senator Patterson*)

**No. 21.** (four)

April 5, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Cormier, for the second reading of Bill S-242, An Act to amend the Radiocommunication Act.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 22.** (eight)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Gignac, for the second reading of Bill S-243, An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 23.** (seven)

May 17, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the second reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 24.** (four)

June 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the second reading of Bill S-246, An Act respecting Lebanese Heritage Month.—(*Honourable Senator Dean*)

des victimes (renseignements concernant la victime).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 19.** (trois)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 20.**

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-241, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux).—(*L'honorable sénateur Patterson*)

**N° 21.** (quatre)

Le 5 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Cormier, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-242, Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 22.** (huit)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Gignac, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-243, Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 23.** (sept)

Le 17 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social et la Loi sur l'assurance-emploi (Conseil de l'assurance-emploi).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 24.** (quatre)

Le 7 juin 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-246, Loi instituant le Mois du patrimoine libanais.—(*L'honorable sénateur Dean*)

**No. 25.** (six)

May 31, 2022—Second reading of Bill S-247, An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 26.** (four)

June 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallin, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-248, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying).—(*Honourable Senator Wallin*)

**No. 27.** (four)

June 8, 2022—Second reading of Bill S-249, An Act respecting the development of a national strategy for the prevention of intimate partner violence.—(*Honourable Senator Manning*)

**No. 28.** (four)

June 14, 2022—Second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (sterilization procedures).—(*Honourable Senator Boyer*)

**No. 29.** (four)

June 16, 2022—Second reading of Bill S-251, An Act to repeal section 43 of the Criminal Code (Truth and Reconciliation Commission of Canada's call to action number 6).—(*Honourable Senator Kutcher*)

**No. 30.** (one)

September 29, 2022—Second reading of Bill S-252, An Act respecting Jury Duty Appreciation Week.—(*Honourable Senator Moncion*)

**N° 25.** (six)

Le 31 mai 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 26.** (quatre)

Le 7 juin 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Wallin, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-248, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir).—(*L'honorable sénatrice Wallin*)

**N° 27.** (quatre)

Le 8 juin 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-249, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale pour la prévention de la violence conjugale.—(*L'honorable sénateur Manning*)

**N° 28.** (quatre)

Le 14 juin 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (actes de stérilisation).—(*L'honorable sénatrice Boyer*)

**N° 29.** (quatre)

Le 16 juin 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-251, Loi abrogeant l'article 43 du Code criminel (appel à l'action numéro 6 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada).—(*L'honorable sénateur Kutcher*)

**N° 30.** (un)

Le 29 septembre 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-252, Loi instituant la Semaine d'appréciation de la fonction de juré.—(*L'honorable sénatrice Moncion*)

**Commons Public Bills – Second Reading****No. 1.** (five)

June 2, 2022—Second reading of Bill C-233, An Act to amend the Criminal Code and the Judges Act (violence against an intimate partner).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture****N° 1.** (cinq)

Le 2 juin 2022—Deuxième lecture du projet de loi C-233, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les juges (violence contre un partenaire intime).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other****No. 18.** (four)

June 20, 2022—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Business investment in Canada*, tabled in the Senate on June 20, 2022.—(Honourable Senator Wallin)

**No. 20.** (four)

June 22, 2022—Consideration of the first report (interim) of the Special Joint Committee on Medical Assistance in Dying, entitled *Medical assistance in dying and mental disorder as the sole underlying condition: an interim report*, tabled in the Senate on June 22, 2022.—(Honourable Senator Martin)

**No. 23.** (two)

September 27, 2022—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled *The Scars that We Carry: Forced and Coerced Sterilization of Persons in Canada - Part II*, deposited with the Clerk of the Senate on July 14, 2022.—(Honourable Senator Ataullahjan)

**Rapports de comités – Autres****N° 18.** (quatre)

Le 20 juin 2022—Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Investissement des entreprises au Canada*, déposé au Sénat le 20 juin 2022.—(L'honorable sénatrice Wallin)

**N° 20.** (quatre)

Le 22 juin 2022—Étude du premier rapport (provisoire) du Comité mixte spécial sur l'aide médicale à mourir, intitulé *L'aide médicale à mourir et le trouble mental comme seul problème médical invoqué : rapport provisoire*, déposé au Sénat le 22 juin 2022.—(L'honorable sénatrice Martin)

**N° 23.** (deux)

Le 27 septembre 2022—Étude du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Les cicatrices que nous portons : La stérilisation forcée et contrainte de personnes au Canada - Partie II*, déposé auprès du greffier du Sénat le 14 juillet 2022.—(L'honorable sénatrice Ataullahjan)

**Motions****No. 3.** (ten)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dasko:

That the Senate call upon the Government of Canada to implement the eighth recommendation of the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector, entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, adopted by the Senate on November 3, 2020, during the Second Session of the Forty-third Parliament, which proposed that the Canada Revenue Agency include questions on both the T3010 (for registered charities) and the T1044 (for federally incorporated not-for-profit corporations) on diversity representation on boards of directors based on existing employment equity guidelines.—(Honourable Senator Housakos)

**Motions****N° 3.** (dix)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à mettre en œuvre la huitième recommandation du premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance, intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, adopté par le Sénat le 3 novembre 2020, durant la deuxième session de la quarante-troisième législature, proposant que l'Agence du revenu du Canada inclue des questions dans les formulaires T3010 (pour les organismes de bienfaisance enregistrés) et T1044 (pour les organismes sans but lucratif constitués en vertu d'une loi fédérale) au sujet de la représentation de la diversité dans les conseils d'administration en fonction des lignes directrices existantes sur l'équité en matière d'emploi.—(L'honorable sénateur Housakos)

**No. 4.** (one)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate call on the Government of Canada to:

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.—(*Honourable Senator Duncan*)

**No. 5.** (eight)

May 5, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 6.** (five)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a road map for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to interjurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Plett*)

**No. 7.** (fourteen)

December 2, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate of Canada recognize that:

**N° 4.** (un)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.—(*L'honorable sénatrice Duncan*)

**N° 5.** (huit)

Le 5 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 6.** (cinq)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénateur Plett*)

**N° 7.** (quatorze)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;</p> <p>(b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;</p> <p>(c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and</p> <p>(d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;</p> | <p>a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;</p> <p>b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;</p> <p>c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;</p> <p>d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;</p> |
|--|--|

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.—(*Honourable Senator Martin*)

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### **No. 11.** (three)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator Dean*)

### **N° 11.** (trois)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénateur Dean*)

### **No. 12.** (three)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

### **N° 12.** (trois)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 19.** (fourteen)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Greene:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

## SCHEDULE

## AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**
- (2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**

**Nº 19.** (quatorze)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

## ANNEXE

## MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**
- (2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**

**2. The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

**3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Wells*)**

**2. La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

**3. Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénateur Wells*)**

**No. 30.** (thirteen)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill; and
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;

**N° 30.** (treize)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;



- |  |   |
|--|---|
| <p>(g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;</p> <p>(h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;</p> <p>(i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;</p> <p>(j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and</p> <p>(k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—<i>(Honourable Senator Wells)</i></p> | <p>g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;</p> <p>h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;</p> <p>i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;</p> <p>j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;</p> <p>k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—<i>(L'honorable sénateur Wells)</i></p> |
|--|---|

**No. 50.** (one)

March 3, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dean, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, pursuant to rule 12-18(2), for the remainder of this session, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to meet at their approved meeting time as determined by the third report of the Committee of Selection, adopted by the Senate on December 7, 2021, on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 52.** (one)

March 3, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cormier, seconded by the Honourable Senator Kutcher:

That, pursuant to rule 12-18(2), for the remainder of this session, the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to meet at their approved meeting time on any Monday which immediately precedes a Tuesday when the Senate is scheduled to sit, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding a week.—*(Honourable Senator Martin)*

**N° 50.** (un)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dean, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, pour le reste de la présente session, à se réunir à l'heure habituelle approuvée telle qu'établie par le troisième rapport du Comité de sélection, adopté par le Sénat le 7 décembre 2021, le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 52.** (un)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cormier, appuyée par l'honorable sénateur Kutcher,

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé, pour le reste de la présente session, à se réunir à l'heure habituelle approuvée le lundi précédant immédiatement un mardi où le Sénat doit siéger, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**Inquiries****No. 1.** (four)

June 2, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.—*(Honourable Senator Dasko)*

**Interpellations****N° 1.** (quatre)

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.—*(L'honorable sénatrice Dasko)*

**No. 2.** (three)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Simons, calling the attention of the Senate to the challenges and opportunities that Canadian municipalities face, and to the importance of understanding and redefining the relationships between Canada's municipalities and the federal government.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 3.** (two)

December 9, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boyer, calling the attention of the Senate to the positive contributions and impacts that Métis, Inuit, and First Nations have made to Canada, and the world.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4.** (fifteen)

March 3, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.—(*Honourable Senator Wells*)

**No. 5.** (three)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.—(*Honourable Senator Busson*)

**No. 6.** (fourteen)

March 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to parliamentary privilege, the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* and options for increasing accountability, transparency and fairness in the context of the Senate's unique self-governance, including guidelines on public disclosure.—(*Honourable Senator Pate*)

**No. 7.** (one)

February 24, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Downe, calling the attention of the Senate to:

- (a) The importance of the federal government as Canada's largest single employer, with over 230,000 civilian employees;
- (b) The fact that, although everyone understands that a significant portion of federal employees would be based in the nation's capital, in recent years a trend has developed whereby the distribution of jobs between Ottawa and the

**N° 2.** (trois)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Simons, attirant l'attention du Sénat sur les défis et possibilités auxquels font face les municipalités canadiennes, et sur l'importance de comprendre et de redéfinir les relations entre les municipalités du Canada et le gouvernement fédéral.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 3.** (deux)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boyer, attirant l'attention du Sénat sur les contributions et les retombées positives réalisées par les Métis, les Inuits et les Premières Nations au Canada, et dans le monde.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 4.** (quinze)

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.—(*L'honorable sénateur Wells*)

**N° 5.** (trois)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI<sup>e</sup> siècle.—(*L'honorable sénatrice Busson*)

**N° 6.** (quatorze)

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur le privilège parlementaire, le *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* et les options pour accroître la responsabilité, la transparence et l'équité dans le contexte de l'autogouvernance unique du Sénat, y compris des directives par rapport à la divulgation publique.—(*L'honorable sénatrice Pate*)

**N° 7.** (un)

Le 24 février 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Downe, attirant l'attention du Sénat sur :

- a) L'importance du gouvernement fédéral à titre de plus gros employeur du Canada, puisqu'il compte plus de 230 000 civils à son service;
- b) Le fait que, bien que tout le monde comprenne qu'une grande proportion des employés fédéraux travaillent dans la capitale nationale, une tendance s'est développée au cours des dernières années, qui fait en sorte que la répartition des emplois entre Ottawa et les régions est de

regions has become more and more disproportionate in favour of the National Capital Region; and

- (c) The role of the Senate in examining and discussing the opportunities for decentralizing federal government jobs and services, and urging the Government of Canada to restore the historical distribution of employment to one third of jobs in the National Capital Region and two thirds in the rest of the country, thereby contributing to the economic growth and stability of the regions of Canada.—  
*(Honourable Senator Duncan)*

\_\_\_\_\_

**Other**

Nil

\_\_\_\_\_

plus en plus disproportionnée en faveur de la région de la capitale nationale;

- c) Le rôle du Sénat dans l'examen et la discussion des possibilités de décentraliser les emplois et les services fédéraux, et à exhorter le gouvernement du Canada à rétablir la répartition historique des emplois, c'est-à-dire un tiers dans la région de la capitale nationale et deux tiers dans le reste du pays, contribuant ainsi à la croissance économique et à la stabilité des régions du Canada.—  
*(L'honorable sénatrice Duncan)*

\_\_\_\_\_

**Autres Affaires**

Aucune

\_\_\_\_\_



## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 53.** (fifteen)

**By the Honourable Senator Tannas:**

March 2, 2022—That a Special Senate Committee on the Invocation of the *Emergencies Act* be appointed to conduct a review of the public order emergency proclaimed on February 14, 2022;

That, without limiting its mandate, the committee be authorized to:

1. conduct a review of the circumstances that led to the proclamation being issued and the measures taken for dealing with the emergency;
2. examine if and how the invocation of the act affected the privileges of Parliament and of all parliamentarians;
3. review the application of the Senate's Rules and procedures following a proclamation of an emergency;
4. examine all relevant information held by the government pertaining to the public order emergency;
5. examine the extent to which the oath of secrecy under section 62(3) of the *Emergencies Act* affords the Parliamentary Review Committee, to be established under section 62 of that act, access to classified information;
6. consider proposals for amendments to the *Emergencies Act* based on issues that emerged; and
7. review the definition of *Parliamentary Precinct* under the *Parliament of Canada Act* to ensure security around the Parliamentary Precinct;

That the committee be composed of nine members, to be designated by the whips and liaisons of all the recognized parties and recognized parliamentary groups, by means of a notice, signed by all of them and filed with the Clerk of the Senate, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*;

That five members constitute a quorum;

That, notwithstanding rule 12-15(2), the committee be empowered to hold in camera meetings for the purpose of hearing witnesses and gathering specialized or sensitive information, and the documents and evidence related to such meetings not be made public;

That, notwithstanding rule 12-13(1), the committee hold its organization meeting no later than 30 days after the members are designated by the whips and liaisons of the recognized parties and recognized parliamentary groups;

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 53.** (quinze)

**Par l'honorable sénateur Tannas :**

Le 2 mars 2022—Qu'un Comité sénatorial spécial sur l'invocation de la *Loi sur les mesures d'urgence* soit formé pour effectuer un examen de la déclaration d'un état d'urgence proclamé le 14 février 2022;

Que, sans limiter son mandat, le comité soit autorisé à :

1. effectuer une revue des circonstances qui ont mené à la proclamation et les mesures prises pour gérer l'urgence;
2. examiner si et comment l'invocation de la loi a eu un impact sur les privilèges du Parlement et de tous les parlementaires;
3. revoir l'application du Règlement des procédures du Sénat suivant la proclamation d'une urgence;
4. examiner toute information pertinente détenue par le gouvernement concernant l'état d'urgence;
5. examiner dans quelle mesure le serment de secret en vertu du paragraphe 62(3) de la *Loi sur les mesures d'urgence* accorde au comité d'examen parlementaire, qui doit être établi en vertu de l'article 62 de la loi, l'accès à de l'information classifiée;
6. étudier des propositions pour des amendements à la *Loi sur les mesures d'urgence* fondés sur les enjeux qui en sont ressortis;
7. revoir la définition de la *Cité parlementaire* dans la *Loi sur le Parlement du Canada* afin d'assurer la sécurité autour de la Cité parlementaire;

Que le comité soit composé de neuf membres, qui seront désignés par les whips et agents de liaison de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus, au moyen d'un avis, signé par tous et remis au greffier du Sénat, qui le fera consigner dans les *Journaux du Sénat*;

Que le quorum soit constitué de cinq membres;

Que, nonobstant l'article 12-15(2) du Règlement, le comité soit autorisé à tenir des réunions à huis clos pour entendre des témoignages et recueillir des informations particulières ou délicates, et que les documents et les témoignages relatifs à ces réunions ne soient pas rendus publiques;

Que, nonobstant l'article 12-13(1) du Règlement, le comité tienne sa réunion d'organisation au plus tard 30 jours après la désignation des membres par les whips et agents de liaison des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus;

That the committee be authorized to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel;

That, pursuant to rule 12-18(2), the committee be empowered to meet during any adjournment of the Senate;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to hear witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Special Senate Committee on the Pearson Airport Agreements in relation to the appendix to its final report, from December 1995, entitled *The Power to Send for Persons, Papers and Records: Theory, Practice and Problems*, during the First Session of the Thirty-fifth Parliament, be referred to the committee;

That the committee be authorized to report from time to time, submit a comprehensive interim report no later than June 15, 2022, and submit its final report no later than December 15, 2022;

That the committee be permitted to deposit its reports with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, with the reports then being deemed to have been tabled or presented in the Senate; and

That the committee retain the powers necessary to publicize its findings for 60 days after submitting its final report.

#### **No. 68.** (three)

#### **By the Honourable Senator Lankin, P.C.:**

June 20, 2022—That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the impact of subsection 268(3) of the *Criminal Code*, enacted in 1997, including but not limited to:

- (a) the reasons why there have been no prosecutions under this provision since its enactment 25 years ago; and
- (b) the extent to which female genital mutilation is currently occurring in Canada and to Canadian girls taken abroad for such procedures;

That the committee make recommendations, as appropriate, to ensure the *Criminal Code* provision has its intended impact of ending such crimes being perpetrated against girls in Canada; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

Que le comité soit autorisé à retenir les services de personnel expert, professionnel, technique et administratif, incluant des conseillers juridiques;

Que, conformément à l'article 12-18(2) du Règlement, le comité soit autorisé à se réunir lors de toute période d'ajournement du Sénat;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins, et à faire publier au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner la publication;

Que les documents reçus et les travaux accomplis ou produits par le Comité spécial du Sénat sur les Accords de l'aéroport Pearson en ce qui concerne l'annexe à son rapport final de décembre 1995, intitulé *Le pouvoir de convoquer des personnes et d'exiger la production de documents et dossiers : théorie, pratique et problèmes*, pendant la première session de la trente-cinquième législature, soient renvoyés au comité;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre, soumettre un rapport intérimaire détaillé au plus tard le 15 juin 2022, et soumettre son rapport final au plus tard le 15 décembre 2022;

Que le comité soit autorisé à déposer ses rapports auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là, les rapports étant réputés déposés ou présentés au Sénat;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

#### **N° 68.** (trois)

#### **Par l'honorable sénatrice Lankin, c.p. :**

Le 20 juin 2022—Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'impact du paragraphe 268(3) du *Code criminel*, promulgué en 1997, y compris mais sans s'y limiter :

- a) les raisons pour lesquelles il n'y a pas eu de poursuites au titre de cette disposition depuis sa promulgation il y a 25 ans;
- b) la mesure dans laquelle les mutilations génitales féminines sont actuellement pratiquées au Canada et sur les jeunes filles canadiennes emmenées à l'étranger pour de telles procédures;

Que le comité formule des recommandations, le cas échéant, pour s'assurer que la disposition du *Code criminel* ait l'effet souhaité, soit de mettre fin à de tels crimes perpétrés contre les filles au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

**For Thursday, October 6, 2022****No. 77.****By the Honourable Senator Bellemare:**

October 4, 2022—That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate, to send for persons, papers and records, to hear witnesses, and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

**Pour le jeudi 6 octobre 2022****N° 77.****Par l'honorable sénatrice Bellemare :**

Le 4 octobre 2022—Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.

**INQUIRIES****No. 8.** (five)**By the Honourable Senator Plett:**

May 18, 2022—That he will call the attention of the Senate to the impact on Canada's public finances of the NDP-Liberal agreement entitled *Delivering for Canadians Now, A Supply and Confidence Agreement*.

**No. 9.** (three)**By the Honourable Senator Manning:**

June 8, 2022—That he will call the attention of the Senate to the life of Larry Dohey.

**No. 10.** (one)**By the Honourable Senator Boniface:**

September 29, 2022—That she will call the attention of the Senate to intimate partner violence, especially in rural areas across Canada, in response to the coroner's inquest conducted in Renfrew County, Ontario.

**INTERPELLATIONS****N° 8.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 18 mai 2022—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur l'impact sur les finances publiques du Canada de l'entente NPD-libérale intitulée *Obtenir des résultats dès maintenant pour les Canadiens : une entente de soutien et de confiance*.

**N° 9.** (trois)**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 8 juin 2022—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Larry Dohey.

**N° 10.** (un)**Par l'honorable sénatrice Boniface :**

Le 29 septembre 2022—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la violence entre partenaires intimes, en particulier en milieu rural dans tout le Canada, en réponse à l'enquête du coroner menée dans le comté de Renfrew, en Ontario.

**WRITTEN QUESTIONS**

*Pursuant to rule 4-10(1), all unanswered questions appear in the printed edition of the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week and in the electronic version of the Order Paper and Notice Paper of each sitting day. The electronic version is available at [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*

**QUESTIONS ÉCRITES**

*Conformément à l'article 4-10(1) du Règlement, toutes les questions qui n'ont pas encore reçu de réponse figureront dans la version imprimée du Feuilleton et Feuilleton des préavis le premier jour de séance de chaque semaine et dans la version électronique du Feuilleton et Feuilleton des préavis chaque jour de séance. La version électronique est disponible dans le site [www.parl.gc.ca](http://www.parl.gc.ca).*